



Most Precious Blood Parish

Giáo Xứ Máu Châu Báu Chúa

445 White Horse Pike – West Collingswood, NJ 08107

Phone: (856) 854-0364 – Fax: (856) 869-5129

*Parish Facebook Page: [Facebook.com/mpbparish2](https://www.facebook.com/mpbparish2)

*Website: www.mpbparish.org - *Email: mpbparish@yahoo.com

5th Sunday of Easter

Chúa Nhật V Mùa Phục Sinh Năm C

May 18th, 2025



I give you a new commandment:

Love one another as I have loved you.

“Thầy ban cho các con điều răn mới là: các con hãy yêu thương nhau Như Thầy đã yêu thương các con”.

(Ga 13, 34)

**Congratulations to 22 children,
who will receive First Holy Communion
on Sunday, May 18, 2025!!!**

Rev. Raymond Sơn T. Trần, CSF, *Pastor*
Rev. Ferdinand Minh H. Nguyễn, CSF, *Parochial Vicar*

Mrs. Như Q. Nguyễn, *C.R.E*
Mr. Việt Lê, *Vietnamese School*

Office Hours:
Monday-Friday: 9AM-12PM & 1PM-5PM

Part Time Parish Secretary:
Nancy Nguyen, Alysa Do, Hung Doan

SCHEDULE OF SERVICES

Saturday Vigil: 5:00PM (*English*)

Sunday: 7:30AM (*Vietnamese*),
9:00AM (*English*) & 10:30AM (*Vietnamese*)

Holy Day: Vigil: 7:00PM (*Bilingual*),
Day: 8:30AM (*English*), 7:00PM (*Vietnamese*)

Monday - Friday: 8:30AM (*English*)
6:00PM (*Vietnamese*)

Saturday: 8:30AM (*Vietnamese*)

EUCCHARISTIC ADORATION:

HOLY HOUR is every First Friday of every month
9:00AM-10:00AM in English.

Baptism - 12:00PM Every Sunday (*English*)
Please contact the rectory to schedule a date.

Rửa Tội - 12:00PM Mỗi Chúa Nhật (tiếng Việt). Xin
liên lạc Giáo Xứ một tháng trước khi rửa tội.

Reconciliation - Saturday: 4:15-4:45PM and
Sunday: 8:30-8:50AM or by appointment.

Giải Tội - Chiều thứ bảy từ 4:15-4:45PM - Sáng
Chúa Nhật: Từ 8:30AM-8:50AM và từ 10:00AM-
10:20AM hoặc có thể làm hẹn.

Marriage - The Diocese asks that we take at least a
year to prepare for this special Sacrament. Please
contact one of your priests for further information.

Hôn Phôi - Theo luật Giáo Phận, những ai dự định
cử hành lễ hôn phối tại nhà thờ, phải đến thảo luận
với Cha Xứ ít nhất là một năm trước khi quyết định
ngày cưới.

Anointing of the Sick - In case of serious illness
please contact one of the priests who will administer
the Sacrament. Kindly call the Rectory to have a
loved one placed on the Sick List.

Xức Dầu Bệnh Nhân - Trong trường hợp nguy tử,
xin gọi cho Giáo Xứ bất cứ lúc nào. Ngày Chúa Nhật
hoặc ngày thường, các Thừa Tác Viên Thánh Thể sẽ
đến trao Mình Thánh Chúa cho bệnh nhân hoặc
người già yếu.

PARISH MEMBERSHIP:

New parishioners are asked to register at the Rectory
as soon as possible. Being registered in the Parish is
most helpful should you need a letter of eligibility to
be a sponsor or God-parent or for a letter of
reference. Please notify the rectory office if you
leave the Parish or change address.

**Chuỗi Lòng Thương Xót Chúa và Châu Thánh
Thể:** Mỗi Thứ Sáu hàng tuần bằng tiếng Việt từ
5:30PM-6:00PM.

KNIGHTS OF COLUMBUS COUNCIL #5113:

For membership or questions, please contact
Ray Czarkowski (856) 869-3333 or Vinh Ha.

VIETNAMESE LANGUAGE CLASS:

Classes are held from 10:00AM to 12:00PM every
Saturday during the school year. Trường Việt Ngữ
cho các lớp từ 10:00AM-12:00PM Thứ Bảy hàng
tuần (trừ mùa hè).

RELIGIOUS EDUCATION PROGRAM:

Grades 1 - 8 from 10:15AM to 11:30AM every
Sunday from September to May. All Religious
Education classes are in the parish school.

RITE OF CHISTIAN INITIATION OF ADULT:

Any individual seeking to become Catholic or to
receive sacraments they may have missed as
children, please contact the pastor at the parish office
for more information. Classes will begin in
November for each year.

Chúng tôi có lớp giáo lý đặc biệt, bắt đầu vào tháng
11 hằng năm, dành cho những ai muốn gia nhập đạo
Công Giáo, hoặc lãnh nhận các bí tích khác, xin vui
lòng liên lạc với cha xứ Raymond hoặc văn phòng
giáo xứ để biết thêm chi tiết.

CONSIDERING MAKING A WILL?

Kindly remember your parish of Most
Precious Blood, Collingswood, NJ. Xin nhớ đến
Giáo Xứ trong “di chúc” của quý vị.

5th Sunday of Easter – Chúa Nhật Tuần V Mùa Phục Sinh Năm C



Ý Lễ Xin Trong Tuần

SUNDAY MINISTRY SCHEDULE Phận Vụ Trong các Thánh Lễ Chúa Nhật

Saturday, May 17th – Vigil Mass (English) 5:00PM: -LH Anna (Req. by: Trục Nguyễn)
May 18th, 2025 – 5th Sunday of Easter Chúa Nhật Tuần V Mùa Phục Sinh Năm C 7:30AM: (Tiếng Việt) † LH Martino Duy Vũ (Châu + Kiệt xin) † LH Toma Trần Bá Ngọc (Gia đình xin) † LH Anna Trần Thị Lan (A/C Quang-Diệp xin)- † LH Maria Khá và Giuse Vĩnh (Nhân Vũ xin) † LH Matheu lễ giỗ (Gia đình xin) † LH Maria Madalena Ánh Nguyệt (GD Tình & Ánh xin) † Cầu cho các Linh Hồn (Vân Nhơn xin) † Xin cho GD đi chơi xa bình an (GD Thái+Lan xin) † Tạ ơn Chúa và Đức Mẹ (GD Thái+Lan xin) † Tạ ơn LCTX và Thánh Giuse (Chúc Đào xin) † LH Phêrô (Martha xin) † Cầu cho bình an (Martha xin) † LH Phêrô Lê Hồng Phong (Chị Nga xin) 9:00AM: (English) † Kathryn Egan Pommer (Req. by Pommer Family) † Frances M. Pommer (Req. by Pommer Family) † LH Agnes Tuyết Anh Đặng (GD. Đông Trần xin) • Tạ ơn Chúa và Đức Mẹ (Thị Trần xin)- † LH Phanxico Xavie Ng. Tỵ (1 người xin) † LH Raphael Đỗ Mạnh Hùng (GD Dũng-Nguyệt xin) † LH Andre Thanh Văn (Lan Nguyễn xin) † LH Phero Thành Hiên (Lan Nguyễn xin) † LH Maria Thị Tuyết (Lan Nguyễn xin) † Châu Thắng (Chị Trang xin) 10:30AM: (Tiếng Việt) † LH Anphongso Nguyễn Hữu Bài (Gia đình xin) † LH Giuse Vũ Xuân Minh (Cúc Nguyễn xin) † Các đảng Linh Hồn (Cúc Nguyễn xin)- † LH Matheu Vũ Đình Phiên (GD Xuân Quế xin) † LH Toma Trần Bá Ngọc (GD Xuân Quế xin) † LH Cố Lm Philibert Ng. V. Ba (Trâm Nguyễn xin) † LH Cố Lm Toma Ng. V. Linh (Trâm Nguyễn xin) † LH Maria Ng. T. Tuyết (GD Lục & Uyên xin) † LH Giuse Lý Thêm (Thu Van Le xin) † LH Dương T. Dâu (Phương xin) † LH Maria Teresa Đình T. Thủy (Phương xin) † LH Vicent Đình Hùng (Phương xin) † LH Dominico (Nga Lê xin) † LH Vinh sơn và 2 LH Anna (Công - Thành xin) † LH Matheu Vũ Đình Phiên (Bà Gương xin) † LH Phêrô (1 người xin) † LH Raphael Đỗ Mạnh Hùng (Family xin) Tạ ơn 55 năm hôn nhân AC Minh-Duyen (Le Lan Hương)
Monday, May 19th – Thứ Hai 8:30AM: LH Matheu ngày giỗ (GD Quận, Hằng, Luân xin) 6:00PM: -LH Phaolo (Nga Lê xin)
Tues., May 20th – Thứ Ba – St. Bernardine of Siena 8:30AM: Cầu bình an và ơn chữa lành (Chị Nga xin) 6:00PM: -LH Anna mẹ của con (1 người xin)
Wed., May 21st Thứ Tư St. Christopher Magallanes Com. 8:30AM: -LH Giuse Đoàn Thế V. Chương (Chị Nga xin) 6:00PM: -LH Maria Đỗ Thị Xuyên (Thước-Myan Ng. xin)
Thurs., May 22nd – Thứ Năm – St. Rita of Cascia 8:30AM: -Frances Helen Crawford (Chị Nga xin) 6:00PM: -LH Raphael Đỗ M. Hùng (Nhóm Datwyler xin)
Friday, May 23rd – Thứ Sáu 8:30AM: -LH Giuse Vũ Xuân Minh (Bà Đức xin) 6:00PM: -LH Phero Lê Hồng Phong (GD Bà Nở xin)
Saturday, May 24th – Thứ Bảy 8:30AM: -LH Maria Khá và Giuse Vĩnh (Bà Nhật xin)

May 18th, 2025 – 5th Sunday of Easter
Chúa Nhật Tuần V Mùa PS-C, First Communion
***Saturday, May 17th, 2025 – 5:00PM -Vigil (English)**
-Lectors: Jonathan Lando
-E. M. 's: Eileen M. Farley & Nhận Tôn
-Altar Servers: Alex, Isabel & Ben Truong
- Music: Shauna D.
***Chúa Nhật, 5/18, 2025 -7:30AM (Tiếng Việt)**
-Bài Đọc và LNGD: Thuận Nguyễn
-TTVTT: Bằng Hoàng, Steven D. Ng., Duyên Ng. & Huy Vũ
-Giúp Lễ: Johnathan Tran & Katherine Tran
-Thánh Nhạc: CD Thánh Tâm
***Sunday, May 18th, 2025 – 9:00AM (English)**
-Lector & Prayer: Duyen Huynh
-E. M. 's: Ray Czarkoswki, Thi Trần & Thiện Lê
-Altar Servers: Bao Long Ngo, Travis Nguyen, Cristina Robles, Angela Nguyen & Thien Vu
-Music: St. Vincent Choir
***Chúa Nhật, 5/18, 2025 – 10:30AM (Việt)**
-Bài Đọc và LNGD: Các em rước lễ lần đầu
-TTVTT: Tuấn Vũ, Thùy Phạm, Vinh Ng. & Hương Cao
-Giúp Lễ: Long Ngo & Andy Vu
-Thánh Nhạc: CD Trinh Vương

May 25th, 2025 – 6th Sunday of Easter
Chúa Nhật Tuần VI Mùa PS-C
***Saturday, May 24th, 2025 – 5:00PM -Vigil (English)**
-Lectors: Carol Connor
-E. M. 's: Fred Tomaszewicz & Mary Ann Wall
-Altar Servers: Alex, Isabel & Ben Truong
- Music: Shauna D.
***Chúa Nhật, 5/25, 2025 -7:30AM (Tiếng Việt)**
-Bài Đọc và LNGD: Hoa Trần
-TTVTT: Thuận Ng., Trúc Ng., Bằng Ng. & Võ Ng.
-Giúp Lễ: Johnathan Tran & Katherine Tran
-Thánh Nhạc: CD Thánh Tâm
***Sunday, May 25th, 2025 – 9:00AM (English)**
-Lector & Prayer: Judy Patel
-E. M. 's: Ray Czarkoswki, Thi Trần & Thiện Lê
-Altar Servers: Vy Do, Gisele Do, Bella Nguyen & Anthony Pham
-Music: Angel Choir
***Chúa Nhật, 5/25, 2025 – 10:30AM (Việt)**
-Bài Đọc và LNGD: Thảo (Layla) Nguyễn
-TTVTT: Thành Lê, Huy Trần, Hùng Ng. & Hiếu/Thảo Võ
-Giúp Lễ: Heidi Nguyen & Livia Vu
-Thánh Nhạc: CD Teresa

TODAY'S READINGS

Entrance Antiphon - O sing a new song to the Lord,
/ for he has worked wonders; / in the sight of the
nations / he has shown his deliverance, alleluia

First Reading - Paul and Barnabas reported how God
had opened the door of faith to the Gentiles (Acts
14:21-27)

Psalm - I will praise your name for ever, my king and
my God (Psalm 145)

Second Reading - God's dwelling is with the human
race (Revelation 21:1-5a)

Gospel - This is how all will know that you are my
disciples, if you have love for one another (John 13:31-
33a, 34-35)

The English translation of the Psalm Responses from the Lectionary for Mass © 1969, 1981,
1997, International Commission on English in the Liturgy Corporation. All rights reserved.

READINGS FOR THE WEEK

- Monday: Acts 14:5-18; Ps 115:1-4, 15-16;
Jn 14:21-26
- Tuesday: Acts 14:19-28; Ps 145:10-13ab, 21;
Jn 14:27-31a
- Wednesday: Acts 15:1-6; Ps 122:1-5; Jn 15:1-8
- Thursday: Acts 15:7-21; Ps 96:1-3, 10;
Jn 15:9-11
- Friday: Acts 15:22-31; Ps 57:8-10, 12;
Jn 15:12-17
- Saturday: Acts 16:1-10; Ps 100:1b-3, 5;
Jn 15:18-21;
- Sunday: Acts 15:1-2, 22-29; Ps 67:2-3, 5-6, 8;
Rv 21:10-14, 22-23; Jn 14:23-29

REMEMBER OUR SICK

Xin Cầu Nguyện cho các Bệnh Nhân

Carol McConaghy	Bà Nguyễn Thái
Christine Sanford	William Loges
Bà Đoàn Thị Bảy	Cô Tuyên Nguyễn
Lorraine Desrocher	Tina Lê
Gerald Dankel	Chị Vũ Thị Gái
Anna Braceland	Ông Nguyễn V. Long
Nelson Robinson	Anh Nguyễn Minh Tâm
Ông Lê Thành Nhơn	Margarita Hernandez
Bà Nguyễn Thị Phi	Flavia Langan
Vincent Patrone	Grace Kehoe
Bernadette Smutko	Bà Nguyễn Thanh Vân
Glenn Noble	Noah Langan
Nancy Ann Caruso	

LENTEN CHARITY 2025

As of Saturday, May 17th, 2025, the amount collected for
Lenten Charity is: \$23,957. Thank you very much and may
God bless your generosity.

MISSIONARIES OF MERCY

Paul's back! After last week's "violent abuse," opponents
organized a lynch mob that beat Paul nearly to death. But
call Paul the "energizing evangelist," transforming
deadly cruelty into life-giving zeal. Paul's past courage
should inspire our commitment; Revelation's future
"new heaven, new earth" should inspire our optimism.
But Revelation's present assurance, "Behold, God's
dwelling is with the human race," should challenge us to
become "missionaries of mercy." Because Pope Francis
declared that the Church's credibility is completely
dependent on our showing unconditional mercy. Mercy,
said Francis, makes the Church, the world, and everyone
young again, reawakened to life's noblest virtues.
Fittingly, in today's Gospel Jesus reinforces that theme:
"This is how all will know you are my disciples, if you
have love for one another." Copyright © J. S. Paluch Co

CORNER OF LEARNING CATECHISM

177. Who are the faithful?

The Christian faithful are those who, inasmuch as
they have been incorporated in Christ through
Baptism, have been constituted as the people of God;
for this reason, since they have become sharers in
Christ's priestly, prophetic and royal office in their
own manner, they are called to exercise the mission
which God has entrusted to the Church. There exists a
true equality among them in their dignity as children
of God.

178. How are the people of God formed?

Among the faithful by divine institution there
exist *sacred ministers* who have received the
sacrament of Holy Orders and who form the hierarchy
of the Church. The other members of the Church are
called the *laity*. In both the hierarchy and the laity there
are certain of the faithful who are *consecrated* in a
special manner to God by the profession of the
evangelical counsels: chastity or celibacy, poverty, and
obedience.

179. Why did Christ institute an ecclesiastical hierarchy?

Christ instituted an ecclesiastical hierarchy with the
mission of feeding the people of God in his name and
for this purpose gave it authority. The hierarchy is
formed of sacred ministers; bishops, priests, and
deacons. Thanks to the sacrament of Orders, bishops
and priests act in the exercise of their ministry in the
name and person of Christ the Head. Deacons minister
to the people of God in the *diakonia* (service) of word,
liturgy, and charity.

A reading from the Gospel of John,

When Judas had left them, Jesus said, “Now is the Son of Man glorified, and God is glorified in him. If God is glorified in him, God will also glorify him in himself, and God will glorify him at once. My children, I will be with you only a little while longer. I give you a new commandment: love one another. As I have loved you, so you also should love one another. This is how all will know that you are my disciples, if you have love for one another.”

The Gospel of the Lord

A NEW COMMANDMENT

Jesus gives us a new commandment, “love one another as I have loved you” (Jn 13:34). Why does Jesus give us a new commandment? Is an old commandment not good? The old commandment of loving others is “love your neighbor as yourself” (Lev 19:18). The standard rule of loving others is based upon ourselves, which is subjective. If we treat ourselves well, others may be treated properly. Otherwise, they are maltreated. For instance, I do not like to have breakfast, and then I neither prepare it for other members in the family nor allow them to have it.

However, Jesus corrects this old commandment, and it is no longer subjectively based on ourselves, but on Jesus who so loves human beings that gives his life for our salvation by suffering and crucifying until death without mortal sentence. Although we do not want to have breakfast, we have to prepare or allow others to have it because God requires us to take care of one another. That is a new way of living and loving, which is completely objective.

Living this new commandment will offer life and love for others. It never brings death and hatred. Jesus carries it out in his life by dying for us to live. A Shepherd dies for his sheep. Jesus says that he has come so that sheep might have life and have it more abundantly (Jn 10:10).

We are called to live and love one another as the way Jesus loved us.

Fr. Raymond Son Tran, csf.

“Love That Glorifies God”

In today’s Gospel, we find Jesus in the Upper Room, just after Judas has gone out to betray Him. The room is heavy with the tension of what is to come. In that moment, Jesus speaks not of fear, but of glory and love: “Now is the Son of Man glorified, and God is glorified in Him.”

What does this mean? Jesus is revealing that His glory is not shown in power or praise, but in love poured out, especially on the cross. His glory is not about lifting

Himself up, but about laying Himself down. And from this moment of self-giving love, He gives us His commandment: “Love one another. As I have loved you, so you also should love one another.” This is the heart of Christian discipleship and how the world will know we belong to Christ.

This love must be more than words or feelings. In first reading, Paul and Barnabas show us what it looks like. They return to the very communities where they were persecuted, “strengthening the disciples and encouraging them to persevere.” Their love means walking with people through hardship, building them up when they are weary, and remaining faithful no matter the cost. Christian love isn’t always easy—but it is always fruitful.

That’s why the Book of Revelation gives us a beautiful promise: “God will wipe every tear from their eyes... Behold, I make all things new.” Love has a destination. It leads to the new heaven and new earth, where suffering and death are no more. Every act of love brings us closer to that reality. Every time we forgive, serve, or comfort, we help build the Kingdom of God.

So today, the Gospel asks us: Who are the people in my life that need to experience Christ’s love through me? Where am I being called to persevere in love, even when it is difficult?

Let all people know us—not by our opinions or our traditions—but by our love. Because when we love as Jesus loves, God is glorified, and the world is changed.

Fr. Ferdinand Minh H. Nguyen, csf.

LIVE ROSARIES OF MPBP

To pray together for each other, each family of MPBP is invited to say each day: **1 Our Father, 10 Hail Maries, and 1 Glory Be.** Most Precious Blood Parish has 458 families; every day we have 5,496 prayers offered to the Lord. Join us to pray together for each other since everybody needs God’s graces to live better.

SJ CATHOLIC MINISTRIES APPEAL

Up to Date: May 17th, 2025, we completed South Jersey Catholic Ministries Appeal.

Thank you for your generosity! May God Bless You always!

GARDENNING

We will do gardenning at the church garden on Tuesday, May 20, 2025, after morning mass. You are invited to join us to make our church garnden beautiful.

Receive Holy Eucharish at home

Name: _____

Address: _____

Date: _____ Time: _____

Phone #: _____

STEWARDSHIP LOVE

"I give you a new commandment: love one another. As I have loved you, so you also should love one another." (JOHN 13:34)

"As I have loved you," this is the hard part for Stewards – Jesus's love is unconditional; our love usually comes with strings attached. It is easy to love someone when they love you back. But it takes mercy and compassion to love someone when you feel unappreciated, feel used or feel like your opinion doesn't matter. It takes courage and the grace of God to "love my neighbor" when they may be someone you don't like, someone you don't know, or someone that doesn't look like you.

MONTH OF MAY

This Sunday, we will offer flowers to the Virgin Mary at the 4 weekend masses. Before the mass, everyone will go to the back of the church, takes a flower and offers it to the Virgin Mary, together with the entrance procession.

For the 7:30am and 9:00am masses on Sunday morning, we will recite the Jubilee prayer at 7:20am and begin offering flowers to the Virgin Mary. For the 5:00pm and 10:30am masses, we will start at the usual time. The choir will sing a song about Mother Mary while offering flowers and then the entrance song.

Tin Mừng Chúa Nhật V Mùa Phục Sinh

Ga 13, 31-33a. 34-35

Tin Mừng Chúa Giêsu Kitô theo Thánh Gioan.

Khi Giuđa ra khỏi phòng tiệc, Chúa Giêsu liền phán: "Bây giờ Con Người được vinh hiển và Thiên Chúa được vinh hiển nơi Người. Nếu Thiên Chúa được vinh hiển nơi Người, thì Thiên Chúa lại cho Người được vinh hiển nơi chính mình, và Thiên Chúa sẽ cho Người được vinh hiển.

"Các con yêu quý, Thầy chỉ còn ở với các con một ít nữa thôi. Thầy ban cho các con điều răn mới, là các con hãy yêu thương nhau. Như Thầy đã yêu thương các con, thì các con cũng hãy yêu thương nhau. Căn cứ vào điều này mà mọi người nhận biết các con là môn đệ của Thầy, là nếu các con yêu thương nhau".

Tin Mừng Của Chúa.

ĐIỀU RĂN MỚI

Chúa Giêsu ban cho con người một điều răn mới là "anh em hãy yêu thương nhau như Thầy đã yêu thương anh em" (Ga 13:34). Tại sao Ngài ban cho chúng ta điều răn mới vậy? Phải chăng là cái cũ (trong Cựu Ước) không tốt? Gió luật yêu thương tha nhân trong Cựu Ước là "yêu thương tha nhân như chính mình" (Lev 19:18). Tiêu chuẩn yêu thương tha nhân của giới luật cũ này được dựa trên bản thân chúng ta (như chính mình). Khi luật mà dựa trên cá nhân, thì sẽ mang tính chủ quan. Nếu chúng ta đối xử tốt với bản thân, hy vọng chúng ta sẽ đối xử tốt với tha nhân, và ngược lại.

Ví dụ, tôi không thích ăn sáng, thì tôi cũng không chuẩn bị thức ăn sáng cho người khác hoặc cũng không cho phép ai trong nhà được ăn.

Tuy nhiên, Chúa Giêsu đã chỉnh sửa luật cũ này, và tiêu chuẩn đánh giá của nó không còn dựa trên cá nhân mà là chính Chúa Giêsu, Đấng đã yêu thương nhân loại đến nỗi hy sinh mạng sống mình để cho chúng ta được sống. Cho dù ta không thích ăn sáng, ta vẫn phải chuẩn bị hoặc để cho người khác ăn vì đó là luật Chúa đòi hỏi. Luật yêu thương mới này không còn mang tính chủ quan nữa vì nó được đặt trên nền tảng tình yêu Giêsu.

Sống giới răn yêu thương mới này sẽ không bao giờ mang lại chết chóc và hận thù, nhưng đem lại sự sống và yêu thương. Chúa Giêsu đã thực hiện giới răn này bằng cách chết cho bản thân để cho chúng ta được sống. Người chẵn chiên chấp nhận chết để bảo vệ đoàn chiên và cho chiên được sống. Chúa Giêsu đã quả quyết rằng "Ta đến để cho chiên được sống và sống đời đời" (Ga 10:10).

Chúng ta được mời gọi sống và yêu thương nhau NHƯ Chúa Giêsu đã yêu thương chúng ta.

Lm. Raymond Trần Thái Sơn, csf.

"TÌNH YÊU TÔN VINH THIÊN CHÚA"

Trong Tin mừng hôm nay, Chúa Giêsu ở Phòng Tiệc Ly, căn phòng nặng nề với sự căng thẳng sau khi Giuđa ra ngoài để phản bội Chúa. Tuy nhiên, Chúa Giêsu không nói về nỗi sợ hãi hay sự trả thù, mà là về vinh quang và tình yêu, "*Bây giờ Con Người được tôn vinh, và Thiên Chúa được tôn vinh nơi Người.*"

Nghĩa là vinh quang của Chúa Giêsu không được thể hiện bằng quyền năng hay lời ca ngợi, mà là **tình yêu**, đặc biệt là trên Thập giá. Vinh quang của Người không phải là về việc nâng mình lên, mà là việc hạ mình xuống chịu chết vì yêu, và từ khoảnh khắc yêu thương tự hiến này, Người ban cho chúng ta điều răn của Người: "*Hãy yêu thương nhau. Như Thầy đã yêu thương các con, thì các con cũng phải yêu thương nhau.*" Đây là cốt lõi của việc làm Tông đồ Chúa Kitô.

Chúa Giêsu không nói rằng, "Mọi người sẽ biết các con là tông đồ của Ta nếu các con có đức tin đúng đắn," hay "nếu các con cầu nguyện nhiều," hay "nếu các con giữ mình trong sạch." Tất cả những điều này đều quan trọng—nhưng chúng không phải là dấu hiệu. **Dấu hiệu là tình yêu.** "*Đây là cách mọi người sẽ biết rằng các con là môn đồ của Ta, nếu các con yêu thương nhau.*"

Tình yêu này phải hơn cả lời nói hay cảm xúc. Trong bài đọc 1, Thánh Phao-lô và Ba-na-ba trở về chính cộng đồng nơi họ bị bách hại, "làm cho các môn đồ vững mạnh và khuyến khích họ kiên trì." Tình yêu của họ là đồng hành cùng mọi người để vượt qua khó khăn, xây dựng họ khi họ mệt mỏi và luôn trung thành bất kể phải trả giá như thế nào. Tình yêu của người Kitô hữu theo cách Chúa dạy không phải lúc nào cũng dễ

dàng—nhưng luôn phải hy sinh và phải đơm hoa kết trái.

Đó là lý do tại sao Sách Khải Huyền đưa ra cho chúng ta một lời hứa tuyệt đẹp: “*Thiên Chúa sẽ lau sạch nước mắt họ... Nay, Ta đổi mới lại mọi sự.*” Tình yêu dẫn đến trời mới và đất mới, nơi không còn đau khổ và cái chết nữa. Mỗi hành động yêu thương đưa chúng ta đến gần hơn với thực tại đó. Mỗi lần chúng ta tha thứ, phục vụ hoặc an ủi, chúng ta đang góp phần vào việc xây dựng Vương quốc của Chúa.

Vì vậy, hôm nay, chúng ta hãy tự hỏi chúng ta: Những người nào trong cuộc sống của tôi cần trải nghiệm tình yêu của Chúa Kitô qua tôi? Tôi đã đáp trả như thế nào về lời kêu gọi kiên trì trong tình yêu, ngay cả khi khó khăn?

Hãy để mọi người biết đến chúng ta không phải qua trí thông minh, tài năng, thành công về vật chất của chúng ta, mà qua tình yêu của chúng ta. Bởi vì khi chúng ta yêu như Chúa Giêsu yêu, Thiên Chúa được tôn vinh và thế giới được thay đổi. Tình yêu sẽ làm sáng Danh Chúa và mọi người sẽ nhận biết Thiên Chúa qua việc chúng ta yêu mến anh chị em của chúng ta. Amen

Lm. Ferdinand Nguyễn Hoàng Minh, csf

GÓC HỌC HỎI GIÁO LÝ

177. Các tín hữu là ai?

Các tín hữu là những người được tháp nhập vào Đức Kitô nhờ Bí tích Rửa tội, được trở nên thành phần của dân Thiên Chúa. Trở thành những người được dự phần vào các phận vụ Tư tế, Tiên tri và Vương đế của Đức Kitô, tùy theo điều kiện riêng của mình, họ được mời gọi thực thi sứ vụ được Thiên Chúa trao phó cho Hội thánh. Giữa họ, có một sự bình đẳng thực sự do phẩm giá của họ là con cái Thiên Chúa.

178. Dân Thiên Chúa được hình thành như thế nào?

Theo sự xếp đặt của Thiên Chúa, trong Hội thánh có những thừa tác viên được hiến thánh, đã được lãnh nhận Bí tích Truyền chức thánh và tạo thành phẩm trật của Hội thánh. Những người khác được gọi là giáo dân. Trong cả hai thành phần này, có những tín hữu được thánh hiến một cách đặc biệt cho Thiên Chúa qua việc khấn giữ các lời khuyên Phúc Âm: khiết tịnh trong đời sống độc thân, khó nghèo và vâng phục.

179. Tại sao Đức Kitô lại thiết lập phẩm trật trong Hội thánh?

Đức Kitô đã thiết lập phẩm trật trong Hội thánh để chấn dất dân Thiên Chúa nhân danh Người; và vì thế Người đã trao ban quyền hành cho họ. Phẩm trật bao gồm các thừa tác viên đã được thánh hiến: các giám mục, linh mục, phó tế. Nhờ Bí tích Truyền chức thánh,

các Giám mục và linh mục, khi thực thi thừa tác vụ của mình, hoạt động nhân danh và trong cương vị của Đức Kitô-là-Đầu. Các Phó tế phục vụ dân Chúa trong việc phục vụ (diakonia) lời Chúa, Phụng vụ và việc bác ái.

THÔNG BÁO

1. Quỹ Bác Ái Giáo Phận

Tính tới ngày: 17/05/2025, giáo xứ đã đóng đủ số tiền Quỹ Bác Ái Giáo Phận Camden: 49,900USD. Xin cảm ơn quý ông bà và anh chị em! Và xin Chúa chúc lành cho quý vị!

2. MÙA CHAY TÌNH THƯƠNG 2025

Tính tới thứ bảy ngày 17 tháng 5 năm 2025, số tiền đã thu được cho Mùa Chay Tình Thương là: \$23,957. Xin chân thành cảm ơn và xin Chúa chúc lành cho lòng hảo tâm của quý ông bà và anh chị em.

3. Tháng Năm: Tháng Hoa Dâng Mẹ

Chúa nhật tuần này, chúng ta sẽ dâng hoa cho Đức Mẹ trong 4 thánh lễ cuối tuần. Trước thánh lễ, tất cả mọi người sẽ xuống cuối nhà thờ và cầm hoa dâng Đức Mẹ cùng với đoàn rước.

Riêng thánh lễ 7.30 và 9.00AM sáng Chúa nhật, chúng ta sẽ đọc kinh năm thánh lúc 7.20AM và bắt đầu dâng hoa cho Đức Mẹ. Còn thánh lễ 5.00PM và 10.30, chúng ta bắt đầu đúng giờ như thường lệ. Ca đoàn hát bài về dâng hoa Đức Mẹ và sau đó bài ca nhập lễ.

4. LÀM ĐẸP VƯỜN NHÀ THỜ

Sáng thứ 3 tuần này, ngày 20-3-2025, lúc 9.15AM, giáo xứ sẽ sửa lại vườn chung quanh nhà thờ. Xin kính mời quý ông bà anh chị em tới để làm đẹp khuôn viên nhà thờ. Trân trọng kính mời!

5. Phong Trào Thiếu Nhi Thánh Thể (TNTT)

Phong trào TNTT giúp ích rất nhiều cho các em thiếu nhi trong việc yêu mến Thánh Thể, năng động hơn trong sinh hoạt tập thể, và gắn kết các em lại với nhau nhiều hơn.

Để chuẩn bị chương trình thiết lập phong trào TNTT, Giáo xứ cần có sự cộng tác của các Huynh trưởng (là Giáo Lý Viên hoặc những ai có ước nguyện cộng tác vào sinh hoạt phong trào).

Chương trình huấn luyện cho Huynh trưởng:

Thời gian: Thứ Năm (24/07) đến Chúa nhật (27/07)

Địa điểm: South Maryland District Youth Camp

9201 Surratts Rd, Cheltenham, MD 202623

Giáo xứ mời gọi những ai nhiệt huyết với các em thiếu nhi ghi danh để tìm hiểu thêm. Xin điện thoại cho văn Phòng Giáo xứ, hoặc trực tiếp Cha Sơn hoặc Cha Minh để biết rõ thêm thông tin.

Tiệm duy nhất trong vùng có lò nướng bánh mì mới mỗi ngày



Tươi mỗi ngày

***BÁNH PATISÔ**

***TRÀ ATISÔ**

***CÁC MÓN CHÈ**

PARIS BANH MI - 5115 Rt 38, Pennsauken NJ 856-333-8460

đang có:

JOB

**Giờ làm
uyên chuyên**

**Có tất
cả vị trí**



FULL-TIME, PART-TIME, SÁNG, TỐI

KAY & JAY Realty
COMMERCIAL & RESIDENTIAL
MUA BÁN - SỬA CHỮA - XÂY DỰNG
856-858-3200

Nhà Quàn - Funeral Homes

www.carusocare.com
Carusocare
FALCO, CARUSO & LEONARD | FUNERAL HOME
Celebrate Life, Embrace Faith

Enrico T. Caruso, Jr., Executive Director
NJ Lic.No. 3216 / PA Lic.No. FD-013656-E

PENNSAUKEN 6600 Browning Rd. (856) 665-0150
CAMDEN 3425 River Rd. (856) 963-5355

Nha Sĩ Trần Xuân An, D.M.D.

540 Fresno Dr. Magnolia, NJ 08049
Tel. (856)784-2858

-Tẩy trắng răng, răng thưa làm khít lại,
trám răng bị mẻ, trị tủy răng và nứt
răng, lấy gân máu, làm răng giả.
-Nhận bảo hiểm và credit cards.
-Giá đặc biệt cho người không có bảo
hiểm.

**SAIGON SPICE
RESTAURANT**

NHÀ HÀNG SÀI GÒN SPICE
1463 Brace Rd. Cherry Hill, NJ 08034
Open 7 days a week
9.00AM - 8.00PM
Cơm - Bún - Phở, và nhiều món ăn
khác đặc sản quê hương Việt Nam.
OPEN NOW...

National Life Group Insurance Agency

Chuyên về bảo hiểm nhân thọ
có quyền lợi khi còn sống
(living benefits) và để dành
tiền đại học. Được dùng khi:



1. Bị bệnh
2. Dưỡng già
3. Nhân thọ
4. Tiền aid học cho con/cháu

Xin liên lạc cô Quyên/ToLan tư vấn miễn
phí (267-205-9914) hoặc
(tolantchau03@gmail.com)

**Công Ty Mua Bán Nhà Cửa
Và Tài Trợ Địa Ốc**

Julie Nhung Đình



Cell: (856) 952-4615
Bus. (856) 665-1234
Fax: (856) 910-9780



***GIAO THUỐC ĐẾN TẬN NHÀ**
***CÓ GIÁ ĐẶC BIỆT DÀNH CHO NHỮNG**
BỆNH NHÂN KHÔNG CÓ BẢO HIỂM THUỐC
PHONE: 856-662-2700 * FAX: 856-662-8100
5521 Westfield Ave. * Pennsauken, NJ 08110



Sean Vũ



*Bảo hiểm chuyên về: xe, nhà,
nhân thọ, thương mại.
* Hãng bảo hiểm lớn, tận tâm, uy
tín, giá cả phải chăng.

Điện Thoại: (856) 795-0069

923 Haddonfield Rd. Suite 300

Cherry Hill, NJ 08002

Điện Thoại: (609) 895-8450

2681 Main St., Lawrenceville, NJ 08648

Văn Phòng Luật Sư- Attorney

Matthew F. Alivernini



Chuyên lo mọi dịch vụ về pháp
lý và di trú. Có thông dịch viên tiếng Việt
giúp đỡ

1201 Coles Ln. Cinnaminson, NJ 08077

Văn phòng (856)829-8010 - Hãng (856)745-6982

Matthew (856)296-0518 mfalivernini@verizon.net

- Khai thuế cá nhân và
doanh nghiệp
- Làm sổ sách doanh
nghiệp
- Trả lương nhân viên
- cho vay mua nhà và tái
cấp vốn.



TUAN NGUYEN, EA
Enrolled Agent
NMLS # 2589837

TNA SERVICE LLC
100 W Narberth Terrace, Collingswood NJ 08108
Phone #856-419-0881
Email: tuannguyen@refshome.com

PHỞ DVR - Nhà Hàng Việt Nam

Vietnamese Restaurant & Lounge

Chuyên tổ chức tiệc cho mọi sự kiện:

- 🎤 Karaoke - Sân nhảy sôi động
 - 🍷 Nhận đặt tiệc & dịch vụ catering.
 - Nhà Hàng Phục vụ: Cơm, Bún, Phở, Bánh Mì,
Lẩu, Ốc Giờ Mở Cửa:
Chủ Nhật - Thứ Năm: 11:30AM-10:00PM
Thứ Sáu & Thứ Bảy: 11:30AM - 1:00PM
Thứ Tư: Đóng cửa
 - Giờ mở cửa cho tiệc đến 12 giờ đêm
- ĐT: 856-324-0714; 856-302-4570.

All occasions Banquet Facility
Dance Floor - Karaoke Ok
Catering & private parties available
Sundays-Thursdays: 11:30AM-10.00PM
Fridays & Saturdays: 11:30AM - 11PM
Wednesday: Closed
5201 NJ-38, Unit 17, Pennsauken Twp NJ
08109
Phones: 856-324-0714; 856-302-4570.

**INTERESTED IN
ADVERTISING IN THE
BULLETIN? PLEASE
CONTACT THE
RECTORY!**